

No. 8132. AMENDMENTS TO THE
CHARTER OF THE UNITED NATIONS¹N° 8132. AMENDEMENTS À LA CHARTE
DES NATIONS UNIES¹

AMENDMENT to Article 61 of the Charter of the United Nations, adopted by the General Assembly of the United Nations in resolution 2847 (XXVI) of 20 December 1971²

AMENDEMENT à l'Article 61 de la Charte des Nations Unies, adopté par l'Assemblée générale des Nations Unies dans sa résolution 2847 (XXVI) du 20 décembre 1971²

The above-mentioned Amendment came into force for all Members of the United Nations on 24 September 1973, the date on which the instruments of ratification of two thirds of the Members, including the five permanent members of the Security Council, had been deposited with the Secretary-General, in accordance with Article 108 of the Charter of the United Nations.

L'Amendement susmentionné est entré en vigueur pour tous les Membres de l'Organisation des Nations Unies le 24 septembre 1973, date à laquelle les instruments de ratification des deux tiers des Membres de l'Organisation, y compris les cinq membres permanents du Conseil de sécurité, avaient été déposés auprès du Secrétaire général, conformément à l'Article 108 de la Charte des Nations Unies.

[CHINESE TEXT — TEXTE CHINOIS]

关于一九七一年十二月二十日大会第二八四七（二十六）号决议
所通过联合国宪章第六十一条修正案的生效议定书

鉴于联合国宪章第一百零八条规定如下：

“第一百零八条

“本宪章之修正案经大会会员国三分二之表决并由联合国会员国之三分二，包括安全理事会全体常任理事国，各依其宪法程序批准后，对于联合国所有会员国发生效力。”；

鉴于联合国大会按照该第一百零八条的规定，已于一九七一年十二月二十日第二八四七（二十六）号决议内通过联合国宪章第六十一条的修正案，

鉴于该第一百零八条所规定批准上述修正案的必要条件，依本议定书附件所载，已于一九七三年九月二十四日具备，该修正案已于该日对联合国所有会员国发生效力，

¹ United Nations, *Treaty Series*, vol. 557, p. 143; for subsequent actions, see references in Cumulative Indexes Nos. 8 to 10, as well as annex A in volume 863.

² *Ibid.*, *Official Records of the General Assembly, Twenty-sixth Session, Supplement No. 29 (A/8429)*, p. 67.

¹ Nations Unies, *Recueil des Traités*, vol. 557, p. 143; pour les faits ultérieurs, voir les références données dans les Index cumulatifs n° 8 à 10, ainsi que l'annexe A du volume 863.

² *Ibid.*, *Documents officiels de l'Assemblée générale, vingt-sixième session, Supplément n° 29 (A/8429)*, p. 71.

鉴于联合国宪章第六十一条第一、二、三款的修正条文如下：

“第六十一条

“一 经济及社会理事会由大会选举联合国五十四会员国组织之。

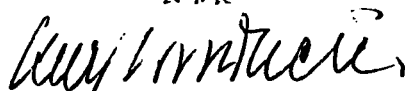
“三 除第三款所规定外，经济及社会理事会每年选举理事十八国，任期三年。任满之理事国得即行连选。

“三 经济及社会理事会理事国自二十七国增至五十四国后第一次选举时，除选举理事九国接替任期在该年年终届满之理事国外，应另增选理事二十七国。增选之理事二十七国中，九国任期一年，另九国任期二年，依大会所订办法。”

因此，本人，联合国秘书长库尔特·瓦尔德海姆，兹签署以中文、英文、法文、俄文及西班牙文作成之本议定书正本二份，其中一份存放联合国秘书处档案库，一份送交联合国宪章保管者美利坚合众国政府。本议定书副本应分送联合国所有会员国。

一千九百七十三年九月二十四日订于纽约联合国总部。

秘书长



附件

关于一九七一年十二月二十日大会第二八四七（二十六）号决议
所通过联合国宪章第六十一条修正案的生效议定书附件

截至一九七三年九月二十四日已向秘书长交存上述修正案批准书的会员国名单：

会员国

交存日期

芬兰

一九七二年三月三十日

新加坡

一九七二年四月十八日

约旦

一九七二年六月二日

巴巴多斯

一九七二年六月十二日

斐济

一九七二年六月十二日

<u>会员国</u>	<u>交存日期</u>
乌干达	一九七二年六月十二日
卡塔尔	一九七二年六月十五日
民主也门	一九七二年六月十五日
马来西亚	一九七二年六月十六日
科威特	一九七二年六月二十日
阿尔及利亚	一九七二年六月二十一日
阿曼	一九七二年六月二十三日
塞浦路斯	一九七二年六月二十六日
也门	一九七二年七月七日
新西兰	一九七二年七月十九日
泰国	一九七二年七月十九日
伊拉克	一九七二年八月九日
尼日尔	一九七二年八月二十二日
巴林	一九七二年八月二十二日
巴西	一九七二年九月七日
特立尼达和多巴哥	一九七二年九月十一日
不丹	一九七二年九月十三日
马拉维	一九七二年九月十五日
中国	一九七二年九月十五日
摩洛哥	一九七二年九月二十六日
巴拿马	一九七二年九月二十六日
加拿大	一九七二年九月二十八日
阿拉伯联合酋长国	一九七二年九月二十九日
危地马拉	一九七二年十月三日
苏丹	一九七二年十月四日
肯尼亚	一九七二年十月五日
牙买加	一九七二年十月六日
爱尔兰	一九七二年十月六日
赞比亚	一九七二年十月十三日
南斯拉夫	一九七二年十月二十三日

<u>会员国</u>	<u>交存日期</u>
荷兰	一九七二年十月三十一日
突尼斯	一九七二年十一月八日
菲律宾	一九七二年十一月十四日
澳大利亚	一九七二年十一月十六日
尼泊尔	一九七二年十一月二十四日
多米尼加共和国	一九七二年十一月二十九日
利比里亚	一九七二年十二月四日
斯里兰卡	一九七二年十二月六日
喀麦隆	一九七二年十二月十二日
瑞典	一九七二年十二月二十二日
埃及	一九七二年十二月二十八日
印度	一九七三年一月五日
加纳	一九七三年一月八日
奥地利	一九七三年一月十二日
丹麦	一九七三年一月二十三日
塞内加尔	一九七三年一月二十五日
达荷美	一九七三年二月五日
博茨瓦纳	一九七三年二月十二日
马耳他	一九七三年二月二十二日
罗马尼亚	一九七三年二月二十六日
象牙海岸	一九七三年二月二十八日
冰岛	一九七三年三月六日
挪威	一九七三年三月十四日
伊朗	一九七三年三月十五日
阿根廷	一九七三年三月十九日
比利时	一九七三年三月二十六日
印度尼西亚	一九七三年三月三十日
坦桑尼亚联合共和国	一九七三年四月四日
墨西哥	一九七三年四月十一日
阿拉伯利比亚共和国	一九七三年四月十二日

会员国

厄瓜多尔
乍得
乌克兰苏维埃社会主义共和国
蒙古
圭亚那
莱索托
法国
苏维埃社会主义共和国联盟
保加利亚
卢森堡
白俄罗斯苏维埃社会主义共和国
日本
大不列颠及北爱尔兰联合王国
秘鲁
几内亚
毛里求斯
玻利维亚
黎巴嫩
匈牙利
尼加拉瓜
马达加斯加
意大利
西班牙
哥斯达黎加
扎伊尔
巴基斯坦
马里
波兰
阿富汗
美利坚合众国

交存日期

一九七三年四月二十日
一九七三年五月十一日
一九七三年五月十六日
一九七三年五月十八日
一九七三年五月二十二日
一九七三年五月三十日
一九七三年六月一日
一九七三年六月一日
一九七三年六月五日
一九七三年六月五日
一九七三年六月十五日
一九七三年六月十五日
一九七三年六月十九日
一九七三年六月二十六日
一九七三年六月二十七日
一九七三年六月二十九日
一九七三年六月二十九日
一九七三年七月二日
一九七三年七月十二日
一九七三年七月十七日
一九七三年七月十九日
一九七三年七月二十五日
一九七三年七月二十六日
一九七三年八月十四日
一九七三年八月十六日
一九七三年八月二十一日
一九七三年八月三十日
一九七三年九月十九日
一九七三年九月二十日
一九七三年九月二十四日

交存批准书总数：	95
一九七三年九月二十四日联合国 会员国总数：	135
依联合国宪章第一百零八条规定 使修正案生效应有的批准数 额（联合国会员国之三分二， 包括安全理事会全体常任理 事国）：	90
使上述必要条件具备的最后一份 批准书的交存日期：	一九七三年九月二十四日
修正案对于联合国所有会员国发 生效力的日期：	一九七三年九月二十四日

- - - - -

[ENGLISH TEXT — TEXTE ANGLAIS]

PROTOCOL OF ENTRY INTO FORCE OF THE AMENDMENT TO ARTICLE 61 OF THE
CHARTER OF THE UNITED NATIONS ADOPTED BY THE GENERAL ASSEMBLY
IN RESOLUTION 2847 (XXVI) OF 20 DECEMBER 1971

WHEREAS Article 108 of the Charter of the United Nations provides as follows:

“Article 108

“Amendments to the present Charter shall come into force for all Members of the United Nations when they have been adopted by a vote of two thirds of the members of the General Assembly and ratified in accordance with their respective constitutional processes by two thirds of the Members of the United Nations, including all the permanent members of the Security Council.”

WHEREAS, pursuant to the said Article 108, the General Assembly of the United Nations adopted on 20 December 1971 an amendment to article 61 of the Charter of the United Nations as set forth in resolution 2847 (XXVI),¹

WHEREAS the requirements of the said Article 108 with respect to the ratification of the above-mentioned amendment were fulfilled by 24 September 1973 as shown in the annex to this Protocol, and the said amendment entered into force on that day for all Members of the United Nations,

AND WHEREAS the text of article 61, paragraphs 1, 2 and 3, of the Charter of the United Nations, as amended, reads as follows:

“Article 61

“1. The Economic and Social Council shall consist of fifty-four Members of the United Nations elected by the General Assembly.

“2. Subject to the provisions of paragraph 3, eighteen members of the Economic and Social Council shall be elected each year for a term of three years. A retiring member shall be eligible for immediate re-election.

“3. At the first election after the increase in the membership of the Economic and Social Council from twenty-seven to fifty-four members, in addition to the members elected in place of the nine members whose term of office expires at the end of that year, twenty-seven additional members shall be elected. Of these twenty-seven additional members, the term of office of nine members so elected shall expire at the end of one year, and of nine other members at the end of two years, in accordance with arrangements made by the General Assembly.”

NOW, THEREFORE, I, Kurt Waldheim, Secretary-General of the United Nations, sign this Protocol in two original copies in the Chinese, English, French, Russian and Spanish languages, of which one shall be deposited in the archives of the Secretariat of the United Nations and the other transmitted to the Government of the United States of America as the depositary of the Charter of the United Nations. Copies of this Protocol shall be communicated to all Members of the United Nations.

DONE at the Headquarters of the United Nations, New York, this twenty-fourth day of September, one thousand nine hundred and seventy-three.

KURT WALDHEIM
Secretary-General

¹ See foot-note 2, p. 119 of this volume.

ANNEX TO THE PROTOCOL OF ENTRY INTO FORCE OF THE AMENDMENT TO ARTICLE 61
OF THE CHARTER OF THE UNITED NATIONS, ADOPTED BY THE GENERAL ASSEMBLY
RESOLUTION 2847 (XXVI) OF 20 DECEMBER 1971

*List of Members having deposited instruments of ratification of the above-mentioned
amendment with the Secretary-General as at 24 September 1973*

Member	Date of deposit	Member	Date of deposit
FINLAND	30 March 1972	DAHOMÉY	5 February 1973
SINGAPORE	18 April 1972	BOTSWANA	12 February 1973
JORDAN	2 June 1972	MALTA	22 February 1973
BARBADOS	12 June 1972	ROMANIA	26 February 1973
FUJI	12 June 1972	IVORY COAST	28 February 1973
UGANDA	12 June 1972	ICELAND	6 March 1973
QATAR	15 June 1972	NORWAY	14 March 1973
DEMOCRATIC YEMEN	15 June 1972	IRAN	15 March 1973
MALAYSIA	16 June 1972	ARGENTINA	19 March 1973
KUWAIT	20 June 1972	BELGIUM	26 March 1973
ALGERIA	21 June 1972	INDONESIA	30 March 1973
OMAN	23 June 1972	UNITED REPUBLIC OF TANZANIA	4 April 1973
CYPRUS	26 June 1972	MEXICO	11 April 1973
YEMEN	7 July 1972	LIBYAN ARAB REPUBLIC	12 April 1973
NEW ZEALAND	19 July 1972	ECUADOR	20 April 1973
THAILAND	19 July 1972	CHAD	11 May 1973
IRAQ	9 August 1972	UKRAINIAN SOVIET SO- CIALIST REPUBLIC	16 May 1973
NIGER	22 August 1972	MONGOLIA	18 May 1973
BAHRAIN	22 August 1972	GUYANA	22 May 1973
BRAZIL	7 September 1972	LESOTHO	30 May 1973
TRINIDAD AND TOBAGO	11 September 1972	FRANCE	1 June 1973
BHUTAN	13 September 1972	UNION OF SOVIET SO- CIALIST REPUBLICS	1 June 1973
MALAWI	15 September 1972	BULGARIA	5 June 1973
CHINA	15 September 1972	LUXEMBOURG	5 June 1973
MOROCCO	26 September 1972	BYELORUSSIAN SOVIET SOCIALIST REPUBLIC	15 June 1973
PANAMA	26 September 1972	JAPAN	15 June 1973
CANADA	28 September 1972	UNITED KINGDOM OF GREAT BRITAIN AND NORTHERN IRELAND	19 June 1973
UNITED ARAB EMIRATES	29 September 1972	PERU	26 June 1973
GUATEMALA	3 October 1972	GUINEA	27 June 1973
SUDAN	4 October 1972	MAURITIUS	29 June 1973
KENYA	5 October 1972	BOLIVIA	29 June 1973
JAMAICA	6 October 1972	LEBANON	2 July 1973
IRELAND	6 October 1972	HUNGARY	12 July 1973
ZAMBIA	13 October 1972	NICARAGUA	17 July 1973
YUGOSLAVIA	23 October 1972	MADAGASCAR	19 July 1973
NETHERLANDS	31 October 1972	ITALY	25 July 1973
TUNISIA	8 November 1972	SPAIN	26 July 1973
PHILIPPINES	14 November 1972	COSTA RICA	14 August 1973
AUSTRALIA	16 November 1972	ZAIRE	16 August 1973
NEPAL	24 November 1972	PAKISTAN	21 August 1973
DOMINICAN REPUBLIC	29 November 1972	MALI	30 August 1973
LIBERIA	4 December 1972	POLAND	19 September 1973
SRI LANKA	6 December 1972	AFGHANISTAN	20 September 1973
CAMEROON	12 December 1972	UNITED STATES OF AMERICA	24 September 1973
SWEDEN	22 December 1972		
EGYPT	28 December 1972		
INDIA	5 January 1973		
GHANA	8 January 1973		
AUSTRIA	12 January 1973		
DENMARK	23 January 1973		
SENEGAL	25 January 1973		

Total number of instruments deposited	95
Membership in the United Nations as at 24 September 1973	135
Number of ratifications required under Article 108 of the Charter of the United Nations to bring the amendment into force (two thirds of the Members of the United Nations, including all the permanent members of the Security Council)	90
The last instrument of ratification fulfilling the above-mentioned requirements was deposited on	24 September 1973
Date of entry into force of the amendment for all the Members of the United Nations . . .	24 September 1973

[FRENCH TEXT — TEXTE FRANÇAIS]

PROTOCOLE D'ENTRÉE EN VIGUEUR DE L'AMENDEMENT À L'ARTICLE 61 DE LA CHARTRE DES NATIONS UNIES ADOPTÉ PAR L'ASSEMBLÉE GÉNÉRALE DANS SA RÉOLUTION 2847 (XXVI) DU 20 DÉCEMBRE 1971

CONSIDÉRANT que l'Article 108 de la Charte des Nations Unies dispose ce qui suit :

« Article 108

« Les amendements à la présente Charte entreront en vigueur pour tous les Membres des Nations Unies quand ils auront été adoptés à la majorité des deux tiers des membres de l'Assemblée générale et ratifiés, conformément à leurs règles constitutionnelles respectives, par les deux tiers des Membres de l'Organisation, y compris tous les membres permanents du Conseil de sécurité. »,

CONSIDÉRANT que, conformément aux dispositions dudit Article 108, l'Assemblée générale des Nations Unies a adopté un amendement à l'Article 61 de la Charte des Nations Unies qui est énoncé dans sa résolution 2847 (XXVI) du 20 décembre 1971¹,

CONSIDÉRANT que les conditions prescrites dans ledit Article 108 en ce qui concerne la ratification de l'amendement susmentionné ont été remplies le 24 septembre 1973, comme l'indique l'annexe au présent Protocole, et que ledit amendement est entré en vigueur à cette date pour tous les Membres de l'Organisation des Nations Unies,

CONSIDÉRANT que le texte des paragraphes 1, 2 et 3 de l'Article 61 de la Charte des Nations Unies, sous sa forme modifiée, est ainsi conçu :

« Article 61

« 1. Le Conseil économique et social se compose de cinquante-quatre Membres de l'Organisation des Nations Unies, élus par l'Assemblée générale.

« 2. Sous réserve des dispositions du paragraphe 3, dix-huit membres du Conseil économique et social sont élus chaque année pour une période de trois ans. Les membres sortants sont immédiatement rééligibles.

« 3. Lors de la première élection qui aura lieu après que le nombre des membres du Conseil économique et social aura été porté de vingt-sept à cinquante-quatre, vingt-sept membres seront élus en plus de ceux qui auront été élus en remplacement des neuf membres dont le mandat viendra à expiration à la fin de l'année. Le mandat de neuf de ces vingt-sept membres supplémentaires expirera au bout d'un an et celui de neuf autres au bout de deux ans, selon les dispositions prises par l'Assemblée générale. »,

NOUS, Kurt Waldheim, Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies, signons le présent Protocole en deux exemplaires originaux faits dans les langues anglaise, chinoise, espagnole, française et russe, dont l'un sera déposé dans les archives du Secrétariat de l'Organisation des Nations Unies et l'autre transmis au Gouvernement des Etats-Unis d'Amérique en sa qualité de dépositaire de la Charte des Nations Unies. Copie du présent Protocole sera communiquée à tous les Membres de l'Organisation des Nations Unies.

FAIT au Siège de l'Organisation des Nations Unies, à New York, le 24 septembre 1973.

Le Secrétaire général :

KURT WALDHEIM

¹ Voir note 2, p. 119 du présent volume.

ANNEXE AU PROTOCOLE D'ENTRÉE EN VIGUEUR DE L'AMENDEMENT À L'ARTICLE 61 DE
LA CHARTE DES NATIONS UNIES ADOPTÉ PAR L'ASSEMBLÉE GÉNÉRALE DANS SA RÉSO-
LUTION 2847 (XXVI) DU 20 DÉCEMBRE 1971

*Liste des Membres ayant déposé leurs instruments de ratification de l'amendement susmentionné
auprès du Secrétaire général, au 24 septembre 1973*

Membres	Date du dépôt	Membres	Date du dépôt
FINLANDE	30 mars 1972	AUTRICHE	12 janvier 1973
SINGAPOUR	18 avril 1972	DANEMARK	23 janvier 1973
JORDANIE	2 juin 1972	SÉNÉGAL	25 janvier 1973
BARBADE	12 juin 1972	DAHOMÉY	5 février 1973
FIDJI	12 juin 1972	BOTSWANA	12 février 1973
OUGANDA	12 juin 1972	MALTE	22 février 1973
QATAR	15 juin 1972	ROUMANIE	26 février 1973
YÉMEN DÉMOCRATIQUE ..	15 juin 1972	CÔTE D'IVOIRE	28 février 1973
MALAISIE	16 juin 1972	ISLANDE	6 mars 1973
KOWEÏT	20 juin 1972	NORVÈGE	14 mars 1973
ALGÉRIE	21 juin 1972	IRAN	15 mars 1973
OMAN	23 juin 1972	ARGENTINE	19 mars 1973
CHYPRE	26 juin 1972	BELGIQUE	26 mars 1973
YÉMEN	7 juillet 1972	INDONÉSIE	30 mars 1973
NOUVELLE-ZÉLANDE ..	19 juillet 1972	RÉPUBLIQUE-UNIE DE	
THAÏLANDE	19 juillet 1972	TANZANIE	4 avril 1973
IRAK	9 août 1972	MEXIQUE	11 avril 1973
NIGER	22 août 1972	RÉPUBLIQUE ARABE	
BAHREÏN	22 août 1972	LIBYENNE	12 avril 1973
BRÉSIL	7 septembre 1972	EQUATEUR	20 avril 1973
TRINITÉ-ET-TOBAGO ..	11 septembre 1972	TCHAD	11 mai 1973
BHOUTAN	13 septembre 1972	RÉPUBLIQUE SOCIALISTE	
MALAWI	15 septembre 1972	SOVIÉTIQUE D'UKRAI-	
CHINE	15 septembre 1972	NE	16 mai 1973
MAROC	26 septembre 1972	MONGOLIE	18 mai 1973
PANAMA	26 septembre 1972	GUYANE	22 mai 1973
CANADA	28 septembre 1972	LESOTHO	30 mai 1973
ÉMIRATS ARABES UNIS ..	29 septembre 1972	FRANCE	1 ^{er} juin 1973
GUATEMALA	3 octobre 1972	UNION DES RÉPUBLIQUES	
SOUDAN	4 octobre 1972	SOCIALISTES SOVIÉ-	
KENYA	5 octobre 1972	TIQUES	1 ^{er} juin 1973
JAMAÏQUE	6 octobre 1972	BULGARIE	5 juin 1973
IRLANDE	6 octobre 1972	LUXEMBOURG	5 juin 1973
ZAMBIE	13 octobre 1972	RÉPUBLIQUE SOCIALISTE	
YOUgoslavIE	23 octobre 1972	DE BIÉLORUSSIE	15 juin 1973
PAYS-BAS	31 octobre 1972	JAPON	15 juin 1973
TUNISIE	8 novembre 1972	ROYAUME-UNI DE	
PHILIPPINES	14 novembre 1972	GRANDE-BRETAGNE ET	
AUSTRALIE	16 novembre 1972	D'IRLANDE DU NORD ..	19 juin 1973
NÉPAL	24 novembre 1972	PÉROU	26 juin 1973
RÉPUBLIQUE DOMINI-		GUINÉE	27 juin 1973
CAÏNE	29 novembre 1972	MAURICE	29 juin 1973
LIBÉRIA	4 décembre 1972	BOLIVIE	29 juin 1973
SRI LANKA	6 décembre 1972	LIBAN	2 juillet 1973
CAMEROUN	12 décembre 1972	HONGRIE	12 juillet 1973
SUÈDE	22 décembre 1972	NICARAGUA	17 juillet 1973
EGYPTE	28 décembre 1972	MADAGASCAR	19 juillet 1973
INDE	5 janvier 1973	ITALIE	25 juillet 1973
GHANA	8 janvier 1973	ESPAGNE	26 juillet 1973

<i>Membres</i>	<i>Date du dépôt</i>		<i>Membres</i>	<i>Date du dépôt</i>	
COSTA RICA	14 août	1973	POLOGNE	19 septembre	1973
ZAÏRE	16 août	1973	AFGHANISTAN	20 septembre	1973
PAKISTAN	21 août	1973	ÉTATS-UNIS D'AMÉRI-		
MALI	30 août	1973	QUE	24 septembre	1973
Nombre total d'instruments déposés					95
Nombre des Membres de l'Organisation des Nations Unies au 24 septembre 1973					135
Nombre de ratifications exigé aux termes de l'Article 108 de la Charte des Nations Unies pour l'entrée en vigueur de l'amendement (deux tiers des Membres de l'Organisation, y compris tous les membres permanents du Conseil de sécurité)					90
Le dépôt du dernier instrument de ratification, du fait duquel les conditions précitées se trouvent remplies, a été effectué le					24 septembre 1973
Date d'entrée en vigueur de l'amendement pour tous les Membres de l'Organisation des Nations Unies					24 septembre 1973

[RUSSIAN TEXT — TEXTE RUSSE]

ПРОТОКОЛ О ВСТУПЛЕНИИ В СИЛУ ПОПРАВКИ К СТАТЬЕ 61 УСТАВА ОРГАНИЗАЦИИ
ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ, ПРИНЯТОЙ ГЕНЕРАЛЬНОЙ АССАМБЛЕЕЙ РЕЗОЛЮЦИЕЙ
2847 (XXVI) ОТ 20 ДЕКАБРЯ 1971 ГОДА

Принимая во внимание, что в статье 108 Устава Организации Объединенных Наций содержится следующее положение:

«Статья 108

«Поправки к настоящему Уставу вступают в силу для всех Членов Организации, после того как они приняты двумя третями голосов членов Генеральной Ассамблеи и ратифицированы, в соответствии с их конституционной процедурой, двумя третями Членов Организации, включая всех постоянных членов Совета Безопасности»,

Принимая во внимание, что в соответствии с вышеуказанной статьей 108, Генеральная Ассамблея Организации Объединенных Наций приняла в резолюции 2847 (XXVI) от 20 декабря 1971 года поправку к статье 61 Устава Организации Объединенных Наций,

Принимая во внимание, что требования указанной статьи 108 в отношении ратификации вышеупомянутой поправки были выношены к 24 сентября 1973 года, как указано в приложении к настоящему Протоколу, и что данная поправка вступила в силу в этот день для всех членов Организации Объединенных Наций,

И принимая во внимание, что текст пунктов 1, 2 и 3 статьи 61 Устава Организации Объединенных Наций с внесенной поправкой гласит:

«Статья 61

«1. Экономический и Социальный Совет состоит из пятидесяти четырех Членов Организации Объединенных Наций, избираемых Генеральной Ассамблеей.

«2. С соблюдением положений, изложенных в пункте 3, восемнадцать членов Экономического и Социального Совета избираются ежегодно сроком на три года. Выбывающий член Совета может быть переизбран немедленно.

«3. При первых выборах после увеличения числа членов Экономического и Социального Совета с двадцати семи до пятидесяти четырех в дополнение к членам, избираемым вместо девяти членов, срок полномочий которых истекает в конце данного года, избираются двадцать семь дополнительных членов. Срок полномочий девяти из двадцати семи дополнительных членов, избранных таким образом, истекает в конце первого года, а срок полномочий других девяти членов — в конце второго года, в соответствии с постановлениями Генеральной Ассамблеи.»

Я, Курт Вальдхайм, Генеральный секретарь Организации Объединенных Наций, настоящим подписываю протокол в двух подлинных экземплярах на китайском, английском, французском, русском и испанском языках, один из которых будет сдан на хранение в архивы Секретариата Организации Объединенных Наций, а другой будет передан правительству Соединенных Штатов Америки как депозитарию Устава Организации Объединенных Наций. Копии настоящего протокола будут разосланы всем Членам Организации Объединенных Наций.

Совершено В Центральных Учреждениях Организации Объединенных Наций, в Нью-Йорке сего двадцать четвертого дня сентября тысяча девятьсот третьего года.

KURT WALDHEIM
Генеральный секретарь

ПРИЛОЖЕНИЕ К ПРОТОКОЛУ О ВСТУПЛЕНИИ В СИЛУ ПОПРАВКИ К СТАТЬЕ 61
УСТАВА ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ, ПРИНЯТОЙ ГЕНЕРАЛЬНОЙ
АССАМБЛЕЕЙ РЕЗОЛЮЦИЕЙ 2847 (XXVI) ОТ 20 ДЕКАБРЯ 1971 ГОДА

Список членов Организации, сдавших на хранение Генеральному секретарю на 24
сентября 1973 года ратификационные грамоты, относящиеся к вышеупомянутой поправке

Член Организации	Дата сдачи на хранение	Член Организации	Дата сдачи на хранение
Финляндия	30 марта 1972 г.	Гана	8 января 1973 г.
Сингапур	18 апреля 1972 г.	Австрия	12 января 1973 г.
Иордания	2 июня 1972 г.	Дания	23 января 1973 г.
Барбадос	12 июня 1972 г.	Сенегал	25 января 1973 г.
Фиджи	12 июня 1972 г.	Дагомея	5 февраля 1973 г.
Уганда	12 июня 1972 г.	Ботсвана	12 февраля 1973 г.
Катар	15 июня 1972 г.	Мальта	22 февраля 1973 г.
Демократическая Республика Йемен	15 июня 1972 г.	Румыния	26 февраля 1973 г.
Малайзия	16 июня 1972 г.	Берег Слоновой Кости	28 февраля 1973 г.
Кувейт	20 июня 1972 г.	Исландия	6 марта 1973 г.
Алжир	21 июня 1972 г.	Норвегия	14 марта 1973 г.
Оман	23 июня 1972 г.	Иран	15 марта 1973 г.
Кипр	26 июня 1972 г.	Аргентина	19 марта 1973 г.
Йемен	7 июля 1972 г.	Бельгия	26 марта 1973 г.
Новая Зеландия	19 июля 1972 г.	Индонезия	30 марта 1973 г.
Таиланд	19 июля 1972 г.	Объединенная Республика	
Ирак	9 августа 1972 г.	Танзания	4 апреля 1973 г.
Нигер	22 августа 1972 г.	Мексика	11 апреля 1973 г.
Бахрейн	22 августа 1972 г.	Ливийская Арабская Республика	12 апреля 1973 г.
Бразилия	7 сентября 1972 г.	Эквадор	20 апреля 1973 г.
Тринидад и Тобаго ..	11 сентября 1972 г.	Чад	11 мая 1973 г.
Бутан	13 сентября 1972 г.	Украинская Советская Социалистическая Республика	16 мая 1973 г.
Малави	15 сентября 1972 г.	Монголия	18 мая 1973 г.
Китай	15 сентября 1972 г.	Гайана	22 мая 1973 г.
Марокко	26 сентября 1972 г.	Лесото	30 мая 1973 г.
Панама	26 сентября 1972 г.	Франция	1 июня 1973 г.
Канада	28 сентября 1972 г.	Союз Советских Социалистических Республик	1 июня 1973 г.
Объединенные Арабские Эмираты	29 сентября 1972 г.	Болгария	5 июня 1973 г.
Гватемала	3 октября 1972 г.	Люксембург	15 июня 1973 г.
Судан	4 октября 1972 г.	Белорусская Советская Социалистическая Республика	15 июня 1973 г.
Кения	5 октября 1972 г.	Япония	
Ямайка	6 октября 1972 г.	Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии	19 июня 1973 г.
Ирландия	6 октября 1972 г.	Перу	26 июня 1973 г.
Замбия	13 октября 1972 г.	Гвинея	27 июня 1973 г.
Югославия	23 октября 1972 г.	Маврикий	29 июня 1973 г.
Пндерапды	31 октября 1972 г.	Боливия	29 июня 1973 г.
Тунис	8 ноября 1972 г.	Ливан	2 июля 1973 г.
Филиппины	14 ноября 1972 г.	Венгрия	12 июля 1973 г.
Австралия	16 ноября 1972 г.		
Непал	24 ноября 1972 г.		
Доминиканская Республика	29 ноября 1972 г.		
Либерия	4 декабря 1972 г.		
Шри-Ланка	6 декабря 1972 г.		
Камерун	12 декабря 1972 г.		
Швеция	22 декабря 1972 г.		
Египет	28 декабря 1972 г.		
Индия	5 января 1973 г.		

Член Организации	Дата		Член Организации	Дата	
	сдачи	на хранение		сдачи	на хранение
Никарагуа	17 июля	1973 г.	Пакистан	21 августа	1973 г.
Мадагаскар	19 июля	1973 г.	Мали	30 августа	1973 г.
Италия	25 июля	1973 г.	Польша	19 сентября	1973 г.
Испания	26 июля	1973 г.	Афганистан	20 сентября	1973 г.
Коста-Рика	14 августа	1973 г.	Соединенные Штаты		
Занр	16 августа	1973 г.	Америки	24 сентября	1973 г.
Общее число сданных на хранение ратификационных грамот					95
Число Членов Организации Объединенных Наций на 24 сентября 1973 г.					135
Число ратификаций, требуемых согласно статье 108 Устава Организации					
Объединенных Наций для вступления в силу поправки (две трети					
Членов Организации Объединенных Наций, включая всех постоянных					
членов Совета Безопасности)					90
Носледняя из ратификационных грамот, отвечающих вышеупомянутым					24 сентября
требованиям, была сдана на хранение					1973 г.
Дата вступления в силу поправки для всех Членов Организации Объеди-					24 сентября
ненных Наций					1973 г.

[SPANISH TEXT — TEXTE ESPAGNOL]

PROTOCOLO DE ENTRADA EN VIGOR DE LA REFORMA AL ARTICULO 61 DE LA CARTA DE LAS NACIONES UNIDAS, APROBADA POR LA ASAMBLEA GENERAL EN SU RESOLUCION 2847 (XXVI), DE 20 DE DICIEMBRE DE 1971

CONSIDERANDO que el Artículo 108 de la Carta de las Naciones Unidas dispone lo siguiente:

« Artículo 108

« Las reformas a la presente Carta entrarán en vigor para todos los Miembros de las Naciones Unidas cuando hayan sido adoptadas por el voto de las dos terceras partes de los Miembros de la Asamblea General y ratificadas, de conformidad con sus respectivos procedimientos constitucionales, por las dos terceras partes de los Miembros de las Naciones Unidas, incluyendo a todos los miembros permanentes del Consejo de Seguridad. »

QUE, conforme a dicho Artículo 108, la Asamblea General de las Naciones Unidas adoptó el 20 de diciembre de 1971 una reforma al Artículo 61 de la Carta de las Naciones Unidas según se establece en la resolución 2847 (XXVI),

QUE el requisito exigido por el Artículo 108 respecto de la ratificación de la citada reforma quedó satisfecho el 24 de septiembre de 1973 como se indica en el anexo del presente Protocolo, y que tal reforma entró en vigor en esa fecha para todos los Miembros de las Naciones Unidas,

Y QUE el texto de los párrafos 1, 2 y 3 del Artículo 61 de la Carta de las Naciones Unidas, en su forma enmendada, es del tenor siguiente:

« Artículo 61

« 1. El Consejo Económico y Social estará integrado por cincuenta y cuatro Miembros de las Naciones Unidas elegidos por la Asamblea General.

« 2. Salvo lo prescrito en el párrafo 3, dieciocho miembros del Consejo Económico y Social serán elegidos cada año por un período de tres años. Los miembros salientes serán reelegibles para el período subsiguiente.

« 3. En la primera elección que se celebre después de haberse aumentado de veintisiete a cincuenta y cuatro el número de miembros del Consejo Económico y Social, además de los miembros que se elijan para sustituir a los nueve miembros cuyo mandato expire al final de ese año, se elegirán veintisiete miembros más. El mandato de nueve de estos veintisiete miembros adicionales así elegidos expirará al cabo de un año y el de otros nueve miembros una vez transcurridos dos años, conforme a las disposiciones que dicte la Asamblea General. »

POR LO TANTO, yo, Kurt Waldheim, Secretario General de las Naciones Unidas, firmo el presente Protocolo en dos ejemplares originales en los idiomas chino, español, francés, inglés y ruso, de los cuales uno se depositará en los archivos de la Secretaría de las Naciones Unidas y el otro se transmitirá al Gobierno de los Estados Unidos de América en su calidad de depositario de la Carta de las Naciones Unidas. Se transmitirán ejemplares del presente Protocolo a todos los Miembros de las Naciones Unidas.

DADO en la Sede de las Naciones Unidas, Nueva York, el día veinticuatro de septiembre de mil novecientos setenta y tres.

KURT WALDHEIM
Secretario General

ANEXO AL PROTOCOLO DE ENTRADA EN VIGOR DE LA REFORMA AL ARTICULO 61 DE LA CARTA DE LAS NACIONES UNIDAS, APROBADA POR LA ASAMBLEA GENERAL EN SU RESOLUCION 2847 (XXVI), DE 20 DE DICIEMBRE DE 1971

Lista de Miembros que han depositado en poder del Secretario General instrumentos de ratificación de la citada reforma hasta el 24 de septiembre de 1973

Miembro	Fecha de depósito	Miembro	Fecha de depósito
FINLANDIA	30 marzo 1972	AUSTRIA	12 enero 1973
SINGAPUR	18 abril 1972	DINAMARCA	23 enero 1973
JORDANIA	2 junio 1972	SENEGAL	25 enero 1973
BARBADOS	12 junio 1972	DAHOMY	5 febrero 1973
FUJI	12 junio 1972	BOTSWANA	12 febrero 1973
UGANDA	12 junio 1972	MALTA	22 febrero 1973
QATAR	15 junio 1972	RUMANIA	26 febrero 1973
YEMEN DEMOCRÁTICO ..	15 junio 1972	COSTA DE MARFIL	28 febrero 1973
MALASIA	16 junio 1972	ISLANDIA	6 marzo 1973
KUWAIT	20 junio 1972	NORUEGA	14 marzo 1973
ARGELIA	21 junio 1972	IRÁN	15 marzo 1973
OMÁN	23 junio 1972	ARGENTINA	19 marzo 1973
CHIPRE	26 junio 1972	BÉLGICA	26 marzo 1973
YEMEN	7 julio 1972	INDONESIA	30 marzo 1973
NUEVA ZELANDIA	19 julio 1972	REPÚBLICA UNIDA DE	
TAILANDIA	19 julio 1972	TANZANIA	4 abril 1973
IRAK	9 agosto 1972	MÉXICO	11 abril 1973
NÍGER	22 agosto 1972	REPÚBLICA ÁRABE LIBIA .	12 abril 1973
BAHREIN	22 agosto 1972	ECUADOR	20 abril 1973
BRASIL	7 septiembre 1972	CHAD	11 mayo 1973
TRINIDAD Y TABAGO	11 septiembre 1972	REPÚBLICA SOCIALISTA	
BHUTÁN	13 septiembre 1972	SOVIÉTICA DE UCRA-	
MALAWI	15 septiembre 1972	NIA	16 mayo 1973
CHINA	15 septiembre 1972	MONGOLIA	18 mayo 1973
MARRUECOS	26 septiembre 1972	GUYANA	22 mayo 1973
PANAMÁ	26 septiembre 1972	LESOTHO	30 mayo 1973
CANADÁ	28 septiembre 1972	FRANCIA	1º junio 1973
EMIRATOS ÁRABES UNI-		UNIÓN DE REPÚBLICAS	
DOS	29 septiembre 1972	SOCIALISTAS SOVIÉ-	
GUATEMALA	3 octubre 1972	TICAS	1º junio 1973
SUDÁN	4 octubre 1972	BULGARIA	5 junio 1973
KENIA	5 octubre 1972	LUXEMBURGO	5 junio 1973
JAMAICA	6 octubre 1972	REPÚBLICA SOCIALISTA	
IRLANDA	6 octubre 1972	SOVIÉTICA DE BIE-	
ZAMBIA	13 octubre 1972	LORRUSIA	15 junio 1973
YUGOSLAVIA	23 octubre 1972	JAPÓN	15 junio 1973
PAÍSES BAJOS	31 octubre 1972	REINO UNIDO DE GRAN	
TÚNEZ	8 noviembre 1972	BRETAÑA E IRLANDA	
FILIPINAS	14 noviembre 1972	DEL NORTE	19 junio 1973
AUSTRALIA	16 noviembre 1972	PERÚ	26 junio 1973
NEPAL	24 noviembre 1972	GUINEA	27 junio 1973
REPÚBLICA DOMINI-		MAURICIO	29 junio 1973
CANA	29 noviembre 1972	BOLIVIA	29 junio 1973
LIBERIA	4 diciembre 1972	LÍBANO	2 julio 1973
SRI LANKA	6 diciembre 1972	HUNGRÍA	12 julio 1973
CAMERÚN	12 diciembre 1972	NICARAGUA	17 julio 1973
SUECIA	22 diciembre 1972	MADAGASCAR	19 julio 1973
EGIPTO	28 diciembre 1972	ITALIA	25 julio 1973
INDIA	5 enero 1973	ESPAÑA	26 julio 1973
GHANA	8 enero 1973	COSTA RICA	14 agosto 1973

<i>Miembro</i>	<i>Fecha de depósito</i>	<i>Miembro</i>	<i>Fecha de depósito</i>
ZAIRE	16 agosto 1973	AFGANISTÁN	20 septiembre 1973
PAKISTÁN	21 agosto 1973	ESTADOS UNIDOS DE	
MALÍ	30 agosto 1973	AMÉRICA	24 septiembre 1973
POLONIA	19 septiembre 1973		

Número total de documentos depositados 95

Número de Miembros de las Naciones Unidas al 24 de septiembre de 1973 135

Número de ratificaciones exigido por el Artículo 108 de la Carta de las Naciones Unidas para que la reforma entre en vigor (dos terceras partes de los Miembros de las Naciones Unidas, incluyendo a todos los miembros permanentes del Consejo de Seguridad 90

El último instrumento de ratificación con el que quedó satisfecho ese requisito fue depositado el 24 septiembre 1973

Fecha de entrada en vigor de la reforma para todos los Miembros de las Naciones Unidas 24 septiembre 1973

Authentic texts of the Amendment: Chinese, English, French, Russian and Spanish. *Textes authentiques de l'Amendement : chinois, anglais, français, russe et espagnol.*

Registered ex officio on 24 September 1973. *Enregistré d'office le 24 septembre 1973.*